

Aprovada na 1023ª sessão

ALADI/CR/Ata 1022
22 de outubro de 2008
Horário: 10h05m às 11h05m

ATA DA 1022ª SESSÃO ORDINÁRIA
DO COMITÊ DE REPRESENTANTES

Ordem do dia

1. Aprovação da Ordem do Dia.
 2. Assuntos em Pauta.
 3. Consideração das atas correspondentes às sessões 1020ª e 1021ª.
 4. Relatório do Coordenador da Reunião de Representantes Alternos.
 5. Consideração das atas correspondentes às 1018ª e 1019ª sessões.
 6. Relatório da Presidenta da Comissão de Orçamento por Programas.
 7. Assuntos Diversos.
 - Datas de reuniões do Comitê de Representantes e de Representantes Alternos.
-

Preside:

JUAN CARLOS OLIMA

Assistem: Juan Carlos Olima, Guillermo Daniel Raimondi, Federico Villegas, Roxana Cecilia Sánchez, Beatriz Vivas de Lezica e Mariana Edith Plaza (Argentina); Regis Percy Arslanian, José Humberto de Brito Cruz, Otávio Brandelli, Liliam Beatrís Chagas de Moura, Ivana Marília Gurgel, Clélio Nivaldo Crippa Filho e Eduardo Pereira e Ferreira, (Brasil); Camilo Marcelo Navarro Ceardi e Hernán Enrique Nuñez Montenegro (Chile); Claudia Turbay Quintero e Catalina Haydar (Colômbia); Mirna Martínez Ajuria (Cuba); Ivonne Flores Espinoza (Equador); Dora Rodríguez Romero (México); Emilio Lorenzo Giménez Franco e Ricardo Scavone (Paraguai); Jorge Antonio Rosado La Torre e Ricardo B. Romero Magni (Peru); Linda Rabbaglietti, Raquel María Rodríguez Sanguinetti e Luján Barceló (Uruguai); Luisa López Moreno e Cecilio Crespo (Venezuela); John Biehl del Río (OEA).

Secretário-Geral a.i.: Ricardo Hartstein.

Subsecretário: Oscar Quina Truffa.

PRESIDENTE. Bom dia a todos. Damos início à 1022ª sessão do Comitê de Representantes da ALADI.

1. Aprovação da Ordem do Dia

...O primeiro ponto é a aprovação da Ordem do Dia. Coloca-se à consideração a mesma.

Tem a palavra a Representação da Colômbia.

Representação da COLÔMBIA (Claudia Turbay Quintero). Obrigada, Presidente. Gostaria de propor, como último ponto da Ordem do Dia, a apresentação da Presidenta sobre a sessão da Comissão de Orçamento.

PRESIDENTE. Muito obrigado, Colômbia. Não havendo objeções, incorporaremos, como último ponto da sessão de hoje, antes de Assuntos Diversos, o relatório da senhora Presidenta da Comissão de Orçamento.

Não havendo observações, incorporamos como sexto ponto da Ordem do dia de hoje o Relatório da Presidenta da Comissão de Orçamento. Aprova-se a Ordem do dia em assuntos gerais.

2. Assuntos em Pauta

...O ponto dois é Assuntos em Pauta. Ofereço a palavra à Secretaria-Geral.

SECRETÁRIO-GERAL a.i. Obrigado, senhor Presidente. Em assuntos em pauta, cabe destacar as contribuições de dois países: do Paraguai, com a quantia de 204.470,12 dólares, por meio da qual quita seu plano de pagamento e inclui, em adiantado, sua cota

para o ano 2009; e uma contribuição de Cuba, com a quantia de 1.280, 33 dólares, quitando, também, as dívidas de 2008, e permanecendo com um saldo positivo para a conta de 2009.

Outrossim, foi recebida, ontem, uma nota, enviada por e-mail às Representações, mas talvez, por razão da hora em que foi enviada, não tenha sido vista, e por isso a circulamos neste momento. É uma nota do Vice-Ministério das Relações Econômicas e Comércio Exterior da Bolívia, por meio da qual informa seu posicionamento em relação ao tema de serviços. Por agora, não tenho nada mais a destacar, senhor Presidente.

“1. Representação Permanente da Colômbia. Nota N° MPC, de 1°/10/2008.

Informa que, a partir de 1°/10/2008, a senhora Catalina Haydar faz parte dessa Representação Permanente.

2. Representação Permanente do Equador junto à ALADI. Nota N° 4-2-66/2008, de 1°/10/2008.

Comunica que, a partir de 1°/10/2008, o senhor Adolfo Blum Montero, funcionário dessa Representação, assistirá às reuniões dos Grupos de Trabalho, designadas pelo Representante Permanente.

3. Representação Permanente da Argentina para o MERCOSUL e a ALADI. Nota N° 134, de 10/10/2008.

Comunica que seu Governo cumpriu os trâmites de incorporação ao ordenamento jurídico interno do Trigésimo Quarto Protocolo Adicional ao Acordo de Complementação Econômica N° 14.

Publicado como documento ALADI/CR/di 2792.

4. Delegação Permanente do Brasil junto à ALADI e ao MERCOSUL. Nota N° 228, de 03/10/2008.

Informa que seu país propõe que Brasília seja sede da XII Reunião de Escritórios Governamentais do Fornecimento de Estatísticas do Comércio Exterior (RECOMEX).

Publicado como documento ALADI/CR/di 2788.

5. Representação Permanente de Cuba. Nota N° 40, de 17/10/2008.

Agradece, em nome do povo e do governo, as demonstrações de solidariedade e apoio manifestadas pelos funcionários da Secretaria-Geral perante os danos ocasionados pelos furacões Gustav e Ike.

6. Convites recebidos:

Sistema Econômico Latino-Americano e do Caribe (SELA). Nota de 1°/10/2008. Convida o Secretário-Geral, na qualidade de Observador, para a Primeira Etapa Ministerial da XXXIV Reunião Ordinária do Conselho Latino-Americano. (Caracas, 12-13/ 11/2008).

Direção Geral de Aduanas da Costa Rica. Nota DGA-537-2008, de 1°/10/2008. Convida para a XXIX Reunião de Diretores Nacionais de Alfândegas da América Latina, Espanha e Portugal (Costa Rica, 10-14/11/2008).

Iniciativa para a Integração da Infra-estrutura Regional Sul-Americana (IIRSA). Nota de 3/10/2008. Convida o Secretário-Geral para a XIII Reunião de Coordenadores Nacionais (Bogotá, Colômbia, 4-7/11/2008).

Conselho Nacional de Ciência e Tecnologia (CONACYT). Nota de 7/10/2009. Convida o Secretário-Geral para a II Reunião de Ministros e Altas Autoridades de Ciência e Tecnologia, sob o âmbito da Organização dos Estados Americanos (OEA) (Cidade do México, 27-28/10/2008).

Comissão de Ciência e Tecnologia da Câmara de Deputados, LX Legislatura dos Estados Unidos Mexicanos. Nota de 25/09/2008. Convida para a VII Conferência da União Ibero-Americana de Ciência, Tecnologia e Empresa 2008 - México (Cidade do México, 4-6/11/2008).

Ministério da Informática e das Comunicações de Cuba. Nota de 30/09/2008. Convida o Secretário-Geral para participar da XIII Convenção e Feira Internacional "Informática 2009" (Havana, de 9-13/II/2009).

Secretaria-Geral Ibero-Americana (SEGIB). Nota de 16/10/2008. Envia ao Secretário-Geral o convite feito pelo contador Enrique Iglesias para o IV Café-da-manhã de Trabalho com Convidados Especiais em ocasião da XVIII Cúpula Ibero-Americana. (San Salvador, 30/10/2008).

8. Memorando de entendimento entre a Secretaria-Geral da Associação Latino-Americana de Integração (ALADI) e a Universidade da Integração das Américas (UNIDA) (ALADI/SEC/di 2185). "

PRESIDENTE. Obrigado. Quero assinalar, se a Secretaria me permite, que a nota da Representação da Bolívia refere-se a esta reunião, e assinala a decisão de Bolívia de não participar, já que entende que seu posicionamento em relação ao Comércio de Serviços ficou absolutamente claro para todo o Comitê de Representantes.

"Neste sentido, a Bolívia rejeita toda tentativa de liberalizar o comércio de serviços a nível regional, e considera que o mecanismo dos acordos de alcance parcial permite gerar um comércio de serviços entre países interessados, sem comprometer todos os membros da ALADI. Como foi manifestado anteriormente, a tentativa de incluir o comércio de serviços no processo de integração regional afeta os interesses da política de desenvolvimento elaborada pelo Estado Boliviano, portanto o país pede, com a intenção de precautelar o trabalho que foi desenvolvido no Comitê de Representantes, que se deixe de lado toda discussão sobre o tema e que se avance nos outros temas, onde parece existir certeza de alcançar acordo entre os países-membros da ALADI."

Penso que é importante dar conhecimento desta nota aos senhores Representantes, porque explica a ausência no dia de hoje da Representação da Bolívia nesta sessão.

3. Consideração das atas correspondentes às 1020ª e 1021ª sessões.

...O ponto 3 é a consideração das atas correspondentes às 1020ª e 1021ª sessões.

Estão à consideração.

A Representação da Colômbia.

Representação da COLOMBIA (Claudia Turbay Quintero). Sim, Presidente. Há uma ata, de 1º de outubro, em cuja reunião não estive presente. A Representação foi exercida por Cielo González, mas aparece meu nome. Gostaria que fosse corrigida.

PRESIDENTE. Agradeço, Representação da Colômbia. Suponho que a Secretaria tomou nota para fazer as correções pertinentes. Não havendo outras observações às atas... Perdão, a Representação da Venezuela.

Representação da VENEZUELA (Luisa López Moreno). Presidente, bom dia. Nossa Representação tem uma observação a respeito da redação. Se os senhores quiserem, podemos coordenar com a Secretaria. Então, depois a passamos. Não há problemas com o resto, é somente uma intervenção do Embaixador.

PRESIDENTE. Perfeito, Venezuela. A senhora passará as correções de estilo à Secretaria também.

Não havendo outras observações, ficam aprovadas as atas com as retificações indicadas para a Secretaria.

4. Relatório do Coordenador da Reunião de Representantes Alternos.

...Passamos ao ponto 4, que é o Relatório do Coordenador da Reunião de Representantes Alternos.

Ofereço a palavra ao senhor Representante do Paraguai, Embaixador Emilio Giménez.

Representação do PARAGUAI (Emilio Giménez Franco). Obrigado, Presidente.

O Grupo de Representantes Alternos manteve, até a data, duas reuniões. Conforme o mandado recebido do Comitê, iniciou seus trabalhos considerando o projeto de Resolução sobre o comércio de serviços. Esta Coordenação, juntamente com a Secretaria-Geral, elaborou um projeto de Resolução alternativo para o mesmo, constante do documento de trabalho 215, com a intenção de explorar possibilidades para alcançar um consenso.

No entanto, no decorrer das deliberações do Grupo de Representantes Alternos, ficou clara a posição de um grupo majoritário de países que apóia a incorporação do comércio de serviços na agenda da ALADI, à luz do disposto pela Resolução 59 (XIII), e outro grupo de países que não tem possibilidade de abordar o tema atualmente, e entende que não é imprescindível considerá-lo no âmbito dos trabalhos preparatórios para a Reunião Extraordinária do Conselho de Ministros.

Em consequência disso, esta Coordenação estima que dadas as posições das Representações no Grupo e das consultas realizadas no decorrer das duas semanas precedentes, não é fácil avançar na elaboração de um texto que contemple as posições de todos os países-membros, devido ao fato de que não se trata de um problema de redação, mas tem relação com a essência do tema, isto é, se deve ou não ser incorporado a nossos trabalhos.

Algumas das Representações opinam que necessariamente se deve avançar a um acordo regional, e outras não estão em condições de incorporar nesta instância o tema nas negociações para a implementação do Espaço de Livre Comércio.

Por isso, coloco à consideração do Comitê esta situação, dado o caráter político que o tema dos serviços assumiu nas Representações.

Senhor Presidente, também devo assinalar que o Grupo ainda não considerou os outros dois temas designados, referentes a Insumos e Diretivas para a Conferência de Avaliação e Convergência, devido ao fato de que se combinou no Grupo avançar primeiro

com o Projeto de Resolução sobre o Comércio de Serviços, e uma vez concluído o mencionado tema, considerar os dois temas restantes sobre a base dos comentários expostos pela Representação do Peru na 1020ª sessão deste Comitê.

Senhor Presidente, este é meu relatório sobre o realizado até a data com o grupo de Representantes Alternos. Considero que o Comitê deve analisar a situação em relação ao comércio de serviços e, se for o caso, assumir novamente o tratamento deste tema. Obrigado, Presidente.

PRESIDENTE. Muito obrigado, Embaixador. Muito obrigado, Representação do Paraguai, por este relatório que está à consideração do Comitê de Representantes.

Gostaria de fazer uma breve síntese de todo este processo, porque penso que devido às diferentes alternativas que viemos vivenciando, perdemos um pouco a memória histórica de sua origem.

Nos primeiros dias de agosto, 4 e 5, houve a reunião de Vice-Ministros, disposta pela Reunião dos Chanceleres do ano passado, como primeiro passo para destravar a situação em que estávamos no ano passado. Essa reunião de Vice-Ministros elaborou uma série de trabalhos e regulamentações, parecia que estávamos bem encaminhados nas diferentes tarefas, com alguns problemas de redação, etc., mas parecia que estávamos bem encaminhados.

Como os senhores se lembram, a Representação da Bolívia não compareceu a essa reunião a nível de Vice-Ministro, mas veio uma Representação para simplesmente indicar que a Bolívia deixava tudo em reserva, e depois disso a Representação da Bolívia se fez presente, e solicitou que retirássemos da consideração o tema de serviços.

Este tema de serviços tinha, até esse momento, somente uma reserva de caráter geral que era a apresentada pela Representação da República Bolivariana da Venezuela, e hoje estamos em 20 de outubro, três meses depois de toda esta situação, com a mesma posição da Bolívia, que fica refletida na nota que lemos ao início, com alguns países que consideram que o tema serviços não deve ser incorporado na agenda da ALADI ou não deve ser tratado pela ALADI, e um conjunto de países que estão interessados em incorporar o tema serviços.

Dentro daqueles países que não estão preparados para atender a questão de serviços há, diria, duas posições, uma como a da Venezuela, que assinala que não tem inconveniente em que os demais países avancem em acordos de alcance parcial, e outra posição que parece ser um pouco mais extrema, no sentido de retirar o tratamento deste tema.

Esta é a síntese do que viemos vivenciando com o assunto. Temos o relatório do Coordenador do Paraguai, e a partir de agora abrimos o debate neste Comitê para ver como querem que esta tarefa continue. Lembro que o objetivo central de nossa tarefa era chegar a textos consensuados, sem colchetes e sem reservas, para poder convocar a reunião de Chanceleres que, em teoria, deveria ter sido feita dentro de 60 dias depois de haver concluído a reunião de Vice-Ministros, tempo que já passou e, obviamente, não estamos em condições de dizer que cumprimos o mandado.

Com esta síntese da Presidência, abrimos o debate. A Delegação do Brasil tem a palavra.

Delegação do BRASIL (Regis Percy Arslanian). Obrigado, Presidente. Teria uma sugestão muito simples. O Representante Permanente do Paraguai, Coordenador do Grupo de Alternos, disse que colocava à nossa consideração novamente o projeto de Resolução sobre serviços porque, como ele disse, o grupo majoritário de países aprova o projeto, mas ainda há países que não querem abordar o tema.

O Representante Permanente do Paraguai lembrou que o Grupo não chegou a considerar os outros dois projetos, de Insumos e de Diretrizes, sobre os quais o Peru teria algumas considerações ou sugestões para fazer. Eu proporia, Presidente, que o Grupo voltasse a reunir-se, e colocássemos à consideração o tema de serviços. Isto é, sugeriria que o Grupo se reunisse para considerar os outros dois projetos de Insumos e de Diretrizes para ver se continuamos avançando, pelo menos naquilo que podemos avançar. Obrigado, Presidente.

PRESIDENTE. Obrigado, Brasil. Alguma outra Representação? Cuba tem a palavra.

Representação de CUBA (Mirna Martínez Ajuria). Obrigada, Presidente, somente para apoiar a proposta do Brasil. Nesse mesmo sentido nossa Representação se manifestou no Grupo de Alternos, obrigada.

PRESIDENTE. Obrigado. O Equador tem a palavra.

Representação do EQUADOR (Ivonne Flores Espinoza). Esta Representação apóia o Brasil e Cuba nesta decisão.

PRESIDENTE. Obrigado, Equador. Alguma outra Representação?

Não havendo outra intervenção ... A Representação da Colômbia.

Representação da COLÔMBIA (Claudia Turbay Quintero). Presidente, desculpe-me, mas há um tema que não me ficou claro, depois da intervenção do Brasil.

Entendemos que o tema de serviços não será tratado? Não entendi o que aconteceu com serviços. Entendo o que acontece com a proposta dos outros dois Projetos de Resolução, mas o que acordamos entre nós em relação ao tema de serviços?

PRESIDENTE. Se me permite, passarei a palavra ao Representante do Brasil, pois tenho as mesmas dúvidas.

Delegação do BRASIL (Regis Percy Arslanian). Como disse, o tema de serviços está à consideração do Comitê, imagino que teríamos que discuti-lo aqui, ver, talvez, como continuamos trabalhando, estas questões são do Comitê, como disse o Representante Permanente do Paraguai, que voltou a submetê-lo ao Comitê.

PRESIDENTE. Então, vamos ver se entendemos bem: dividimos esta temática que estava pendente em dois elementos. Um elemento sobre o qual o Grupo de Alternos continuará trabalhando, que é o vinculado com os Insumos, etc. e outro elemento que volta ao Comitê, com as mesmas indefinições que foi, mais algumas definições no sentido de que não há vontade do tratamento do tema, para que o Comitê debata, isso está correto?

Se as demais Representações estivessem de acordo com esta proposta que acaba de ser sugerida pelo Brasil e apoiada aparentemente por Cuba e pelo Equador, agiríamos dessa maneira.

O silêncio parece ser sinal de aprovação, de tal maneira que pedimos, então, ao senhor Coordenador desse Grupo de Alternos que continue com as tarefas que lhe foram encarregadas, deixando de lado o tema vinculado com serviços - que volta ao Comitê. O que faríamos com este tema, se parece oportuno aos senhores, é incorporá-lo como primeiro ponto da ordem do dia da próxima reunião deste Comitê, tendo em vista que hoje não creio que estejamos em condições de discutir em profundidade este assunto. Se não houvesse objeção, incorporáramos o tema serviços, e peço à Secretaria que tome nota que o primeiro ponto a ser considerado na próxima sessão do Comitê, obviamente depois de Assuntos em Pauta, etc. Concluimos, portanto, o ponto 4, que é o Relatório da Reunião de Representantes Alternos.

Passamos à consideração do ponto 5.

5. Consideração das atas correspondentes às 1018ª e 1019ª sessões.

... Iniciamos a consideração das mencionadas atas, pois a Presidência solicitou que estivessem em um ponto à parte...A Delegação do Brasil.

Delegação do BRASIL (Regis Percy Arslanian). Perdão, Presidente, não queria interromper. Somente para perguntar se a reunião do Comitê será na próxima quarta-feira?

PRESIDENTE. Veremos ao final disto, mas, em princípio, penso que sim, lembro que havia a consideração da Bolívia de fazer uma reunião a cada 15 dias. Estou de acordo com o que for disposto pela maioria do Comitê. Antes de concluir a sessão, vamos estabelecer a data da reunião de comum acordo com o que dispuser a maioria deste Comitê.

Voltando ao ponto 5, queria assinalar que foi minha solicitação que estas atas tivessem o tratamento postergado para hoje, e estão à consideração à parte das outras atas.

Sobre a Ata 1018, há uma série de pequenas correções de estilo, e seguiríamos o procedimento de praxe, que é passar as correções que queremos formular para a própria Secretaria.

Em relação à ata 1019, eu gostaria de postergar seu tratamento, e explico por quê. A ata 1019 tem uma referência formulada pela Representação do Equador e outra pela Representação da Venezuela. Considerei que essas referências não somavam e que valia a pena eliminá-las da mesma, mas, depois das consultas com estas Representações, não foi possível a eliminação, então como ali é feita a referência a um teórico e ao inadequado exercício da Presidência, por parte de quem está falando, quero responder a isso, mas estando ausentes as duas pessoas que foram as que fizeram esta interpretação, o senhor Representante do Equador e o Chefe da Representação da Venezuela, peço que este tema seja postergado para a próxima sessão, para que estejam presentes os dois colegas e amigos antes que eu possa absolver este tema. A Representação da Venezuela está solicitando a palavra.

Representação da VENEZUELA (Luisa López Moreno). Sim, obrigada, Presidente. A Representação da Argentina, por meio de uma funcionária de sua Representação, fez uma consulta a nós, diretamente a mim, sobre uma sugestão que o Presidente estava fazendo a respeito de algumas intervenções da página 10 dessa ata. Depois respondemos à Representação, falou-se com a mesma pessoa que fez a consulta, e simplesmente solicitamos que os dois Embaixadores entrassem em contato, e entendemos que isso não aconteceu. O que queremos deixar claro é que não teríamos neste momento observações para não atender à solicitação da Presidência, somente solicitamos que o Presidente Embaixador Olima conversasse com nosso Embaixador, então gostaríamos de manter o

espírito de que não teríamos objeções para o ajuste que se pretende fazer, mas sim queríamos uma conversação prévia entre os dois Embaixadores, simplesmente isso.

PRESIDENTE. Obrigado, Venezuela. Completarei a informação. Sim, falei com o Embaixador Franklin Rodríguez. Como havia observações da Representação do Equador, eu queria que coordenássemos isto os três juntos. Eu já havia falado com a Representação do Equador, que disse que não queria fazer essas modificações na ata, em consequência disso não seria possível organizá-las.

Então, quero explicar, neste Comitê, o sentido que dou a minhas intervenções, em que sustenho que me apeguei e continuarei me apegando estritamente ao Regulamento, mas não quero fazê-lo na ausência das pessoas que são as destinatárias de minhas palavras.

A Representação do Equador tem a palavra.

Representação do EQUADOR (Ivonne Flores Espinoza). No mesmo sentido, à nossa Representação chegou uma ligação de uma das representantes de sua Representação para fazer o pedido de uma alteração. Isto foi posto à consideração do Representante Permanente, e a resposta foi a que o senhor conhece, mas, em todo caso, o Embaixador Vera Manzo estará aqui presente, e não terá nenhum inconveniente de deixar clara a posição do Equador em relação ao que está na ata.

PRESIDENTE. Obrigado. Quando os Embaixadores Vera Manzo e Franklin González estiverem presentes, voltarei ao tema para explicar meu ponto de vista, e para que eles tenham o direito de contrariar, modificar, corrigir, reproduzir qualquer coisa. Obrigado.

Então, peço à Secretaria, por favor, que deixe pendente de tratamento a ata 1019 para ser incorporada à próxima Ordem do dia.

A Representação da Colômbia tem a palavra.

Representação da COLÔMBIA (Claudia Turbay Quintero). Presidente, obrigada. Além do que foi dito pelo senhor, há um aspecto dessa Ata que quero mencionar. Na página 27, há uma intervenção da Colômbia, pequenos modismos, que gostaria de alterar de redação. Simplesmente indicar, porque não afeta o tema que o senhor está falando e nos interessa que fique manifestado nos termos em que a Colômbia se pronunciou. São alterações de forma, não de fundo. Obrigada.

PRESIDENTE. Muito obrigado, Colômbia. Como de praxe, recorreremos ao mecanismo de coordenação de estilo com a Secretaria. Ficam pendentes os aspectos de fundo da ata 1019 que assinalamos, que serão tratados na próxima sessão do Comitê, quando estiverem presentes os titulares das Representações do Equador e da Venezuela.

6. Relatório da Presidenta da Comissão de Orçamento por Programas.

...O ponto 6 é, como acordado, o Relatório da Presidenta da Comissão de Orçamento por Programas.

Representação da COLÔMBIA (Claudia Turbay Quintero). Muito obrigada. Como sempre, quero começar meu relatório agradecendo a participação das diferentes Representações, que estão fazendo as melhores contribuições para o bom resultado de nosso exercício.

O texto do Relatório está sendo circulado. Devo esperar que todos os senhores o tenham, porque me interessa que o sigamos conjuntamente. Devo dizer que a Comissão se reuniu no dia 21 de outubro de 2008 para revisar uma proposta da Secretaria-Geral referente à transferência de créditos orçamentários, proposta que havia sido circulada em setembro entre as Representações, mas que estivemos analisando minuciosamente em 21 de outubro de 2008.

Estiveram presentes na Comissão todas as Representações, com exceção do Peru, que não pôde comparecer, e a Bolívia. Expressamos na Comissão nossa preocupação pela reiterada ausência da Representação da Bolívia. Queremos, e assim o dissemos, dar conhecimento desta preocupação à Representação da Bolívia para que tome as decisões cabíveis, e para que possamos continuar avançando com a fluidez necessária. Este tema, vale dizer, não tem relação com o tema de serviços, e, não obstante, a Representação está ausente. Não gostaríamos que isso ocorresse, assim foi manifestado, e queremos deixar constância disso no dia de hoje.

Este tema de transferência de créditos orçamentários vem sendo manifestado nas diferentes reuniões da Comissão, não em cifras concretas, mas sim na referência da insuficiência dos itens, posto que no orçamento nada mudou desde 2006, continua com os mesmos itens nas mesmas quantidade; em 2007 a Secretaria apresentou uma proposta para 2008 que não foi aprovada.

De maneira que isto faz com que certas parcelas sejam insuficientes, e a explicação dada é pelo aumento em pesos uruguaios dos preços do país sede, ou seja, do Uruguai, e por outra parte, a evolução do tipo de câmbio nos 9 primeiros meses do ano, que teve uma média de 20 pesos por dólar, situado abaixo da taxa de câmbio que foi proposta por nós, pela qual se estipulou o orçamento de 2008, que foi de 21.50 pesos por dólar.

Então, esta situação, e assim explicou a Secretaria, gera insuficiência em 8 subitens e está sendo proposto que se tomem dos créditos remanescentes, essencialmente com motivo da manutenção de cargos que foram ficando vagos no decorrer de 2008.

As Representações presentes estiveram de acordo em apoiar esta medida, mas quiseram aprofundar na forma de dar a explicação e apresentá-la ao Comitê e à própria Comissão, razão pela qual foi feita uma revisão do documento 288, que é o que está apresentado aqui, o documento ALADI/SEC/Proposta 288/Rev. 1, onde os 8 subitens são explicados. Todos os senhores estão com esta informação, onde se explicam os subitens de consumo geral, o de Comitê e Reuniões, serviços e despesas de funcionamento, investimentos em equipamentos de impressão, comunicações e outros, investimento em equipamento e software de informática, manutenção e reparação de equipamento, comunicações e locomoção. Chego à consideração de que é importante que, a cada vez que seja feita uma proposta para a Comissão e para poder elevá-la ao Comitê, tenha-se a maior informação nos elementos de juízo e na transparência, de maneira que todas as Representações possam sentir-se cômodas em apoiar estas decisões.

Falou-se, então, que estes subitens foram explicados, e a apresentação foi modificada para ajustar-se à solicitação das Representações, de maneira que esta informação já é de pleno conhecimento das diferentes Representações e foi aprovada internamente, não houve nenhuma objeção frente ao tema. O total da cifra solicitada é de 91.500 dólares.

Esta reunião da Comissão manifestou o interesse em, daqui para frente, para ir ajustando os métodos de trabalho e de construção do orçamento de vigiância, ter reuniões em primeira instância, periódicas, nas terceiras terças-feiras de cada mês, de maneira que

foi estabelecido um compromisso com a Secretaria-Geral de que todos os meses vamos fazer a revisão do Orçamento, dos relatórios a serem apresentados ao Comitê. Adicionalmente foi manifestada pelas Representações presentes a necessidade de fazer um exercício mais profundo para a construção do orçamento 2009, onde queremos que não haja situações como estas que vêm se apresentando, e que tenhamos uma melhor participação e construção ao final, e melhorar este orçamento. Para tal, propomos duas coisas:

A primeira, que os Grupos de Trabalho, em cooperação com a Secretaria-Geral, comecem a trabalhar e a construir os programas e as atividades para o orçamento e, por sua vez, a Comissão de Orçamento por Programas se reúna com maior intensidade para a elaboração do orçamento 2009.

Então, acreditamos que estamos no momento de fazê-lo, convidamos e instamos a que os Grupos de Trabalho se reúnam quanto antes.

O projeto de acordo que quero apresentar para a Resolução de transferência de créditos orçamentários diz o seguinte:

“O Comitê de Representantes,

TENDO EM VISTA O Tratado de Montevideu 1980, artigo 38 inciso m), e o artigo 18 do Anexo I da Resolução 322 do Comitê de Representantes.

LEVANDO EM CONTA A necessidade de reforçar as parcelas orçamentárias de alguns subitens pelo aumento de preços e a diminuição do tipo de câmbio operados no período no país sede,

CONSIDERANDO A informação apresentada no documento ALADI/SEC/Proposta 288 Rev. 1; e o relatório da Presidência da Comissão de Orçamento por Programas,

ACORDA:

Autorizar à Secretaria-Geral transferir do subitem 1.1 – Salários-base, a soma de US\$ 50.000; do subitem 1.2 – Bonificações Ordinárias, a soma de US\$ 33.500, do subitem 1.3 - Benefícios Sociais, a soma de US\$ 2.100; e do subitem 1.8 - Adicional Exercício Chefia, a soma de US\$ 5.900, para reforçar os seguintes subitens até 31 de dezembro de 2008.”

PRESIDENTE. Eu diria à Presidenta que, como o texto já foi distribuído a todas as Representações, penso ser desnecessário lê-lo.

Representação da COLÔMBIA (Claudia Turbay Quintero). Parece-me perfeito, e apóio sua proposta na metade da leitura.

PRESIDENTE. Agradeço, Representação da Colômbia. O tema está à consideração. A Representação da Argentina solicitou a palavra.

Representação da ARGENTINA (Guillermo Daniel Raimondi). Obrigado, Presidente. Para indicar que o texto que foi distribuído tem ligeiras diferenças do texto lido pela Presidenta da Comissão.

Representação da COLÔMBIA (Claudia Turbay Quintero). Quer dizer que eu estava lendo um anterior, razão pela qual agradeço ao Presidente sua sugestão e à Representação da Argentina também. O texto que foi distribuído é o correto.

PRESIDENTE. Está claro que o que estamos tratando é o projeto. Isto é, há um tema que é uma readjudicação de parcelas, a readjudicação que é válida é a que figura no projeto que cada uma das Representações tem.

Entendo que este tema foi debatido e concordado na Comissão de Orçamento por Programas, de tal maneira que ofereço a palavra. Se não houver Representações que estejam em desacordo com o projeto em anexo.

Não havendo dúvidas sobre este tema, aprovaríamos esta readjudicação orçamentária, que fica registrada como Acordo 275, que aprova a transferência de créditos orçamentários.

A Representação de Cuba quer fazer uso da palavra.

Representação de CUBA (Mirna Martínez Ajuria). Obrigada, Presidente. Depois que o senhor terminar, pois não tem relação com a aprovação da Proposta. Obrigada.

PRESIDENTE. Bem, Cuba, obrigada. Não havendo mais observações ... A Representação da Argentina.

Representação da ARGENTINA (Guillermo Daniel Raimondi). Obrigado, Presidente. Quero agradecer o esforço realizado pela Presidenta da Comissão e pela equipe da Secretaria que trabalha nestes temas para ajustar a proposta e sua explicação às necessidades assinaladas pelas Representações ontem.

PRESIDENTE. Obrigado, Argentina. A Representação do Equador tem a palavra.

Representação do EQUADOR (Ivonne Flores Espinoza). Esta Representação se soma às palavras da Argentina, e por sua vez gostaria de solicitar que, de agora em diante, siga-se este mesmo formato, que é muito explicativo, pelo qual as Representações podem se informar detalhadamente a respeito do que acontece com cada um dos itens do orçamento. Obrigada.

PRESIDENTE. Não entendi a questão do formato, suponho que a Presidência...

Representação do EQUADOR (Ivonne Flores Espinoza). Ontem nos deram um relatório que explicava como havia sido distribuída cada uma das contas, e não estava o suficientemente claro, e no dia de ontem nos passaram um relatório em formato Excel, com a explicação, por mês, de como havia sido distribuído o Orçamento, então, estamos de acordo com este novo formato, e pedimos é que daqui para diante se continue com isto. Obrigada.

PRESIDENTE. Perfeito, Equador, obrigada pela explicação. Não havendo mais Representações que queiram fazer uso da palavra, daríamos por aprovado, com o número 275, este Acordo que faz a transferência de créditos orçamentários.

“ACORDO 275

TRANSFERÊNCIA DE CRÉDITOS ORÇAMENTÁRIOS

O COMITÊ de REPRESENTANTES,

TENDO EM VISTA O Tratado de Montevideú 1980, Artigo 38, inciso m), e o Artigo 18 do Anexo I da Resolução 322, do Comitê de Representantes.

LEVANDO EM CONTA A necessidade de reforçar as parcelas orçamentárias de alguns subitens com motivo do aumento de preços e a diferença entre a taxa de câmbio projetada e a real no momento de executar as parcelas orçamentárias, entre janeiro e setembro de 2008,

CONSIDERANDO As informações apresentadas no documento ALADI/SEC/ Proposta 288/Rev.1 e o Relatório da Presidência da Comissão de Orçamento por Programas,

ACORDA

Autorizar à Secretaria-Geral transferir, do subitem 1.1 - Salários-base, a quantia de US\$ 50.000; do subitem 1.2 - Bonificações Ordinárias, a quantia de US\$ 33.500; do subitem 1.3 - Benefícios Sociais, a quantia de US\$ 2.100; e do subitem 1.8 - Adicional Exercício Chefia, a quantia de US\$ 5.900, para reforçar os seguintes subitens até 31 de dezembro de 2008:

3.1.1 . Consumo Geral	1.400,00
3.1.5 - Comitê e Reuniões	14.600,00
3.2.1 - Serviços e Despesas de Funcionamento	38.400,00
3.3.1 - Investimentos em equipamentos de impressão, comunicação e Outros	12.500,00
3.3.2 - Investimentos em equipamentos e software informático	1.300,00
3.3.3 - Manutenção e Reparação	8.700,00
3.4.1 - Comunicações	12.200,00
3.4.2 - Locomoção	<u>2.400,00</u>
	91.500,00”

...A Representação de Cuba, por favor.

Representação de CUBA (Mirna Martínez Ajuria). Obrigada, Presidente. Somente para aproveitar as palavras da Presidenta da Comissão de Orçamento por Programas e informar que o Grupo de Trabalho de Informação e Estatísticas já concluiu a análise das atividades que propõe para o próximo ano, e estão prontas para serem enviadas à Comissão de Orçamento por Programas. Obrigada.

PRESIDENTE. Muito obrigado, Representação de Cuba, por esta informação. A Secretaria está pedindo para fazer uso da palavra.

SECRETÁRIO-GERAL a.i. Obrigado, senhor Presidente. No mesmo sentido que a Representação de Cuba, em critérios gerais todos os Grupos estão avançando neste tema, e é uma realidade que têm já praticamente terminada, ou esperando terminar nos próximos dias. Obrigado.

PRESIDENTE. Agradeço e reitero a solicitação de que todos os Grupos de Trabalho tentem avançar na elaboração de seu programa e necessidades orçamentárias para que seja possível poder concluir as tarefas da Comissão de Orçamento por Programas para o ano 2009.

Não havendo outras observações, daríamos por encerrado o ponto da agenda que foi o Relatório da Presidenta da Comissão de Orçamento por Programas.

7. Assuntos diversos.

...Entraríamos no último ponto, que é Assuntos diversos. Há alguma Representação que queira apresentar algum tema?

Não sendo assim, temos que marcar a data da próxima reunião do Comitê. Esta Presidência não tem inconveniente, ao contrário, propicia que tenhamos uma reunião na próxima quarta-feira, como de praxe, mas estou à disposição do que as demais Representações resolverem. Não havendo observações ... A Representação da Argentina, por favor.

Representação da ARGENTINA (Guillermo Daniel Raimondi). Desculpe, Presidente, penso que, levando em consideração as circunstâncias e a agenda prevista para essa reunião, é particularmente importante que esteja presente a Representação da Bolívia, por isso pergunto, se o critério fosse compartilhado pelos demais, se não seria conveniente consultar este país sobre sua disposição de assistir a essa data.

PRESIDENTE. Argentina, com todo o respeito e carinho, não tenho inconveniente de que marquemos a reunião para daqui a 15 dias, mas a Representação da Bolívia deixou claro, por todos os meios, em todos os tons, por escrito, verbalmente, no Comitê, em Grupos de Trabalho, etc. que não quer tratar serviços e provavelmente também não queira tocar outros temas, então não tenho inconveniente de que, para dar chance ao proposto pela Argentina, façamos a reunião na quarta-feira subsequente. A Colômbia tem a palavra.

Representação da COLÔMBIA (Claudia Turbay Quintero). Obrigada, penso que antes, Presidente, temos que determinar nossa decisão de como vamos proceder neste sentido.

Não sei se a nota recebida hoje da Representação da Bolívia de não querer participar do tema de serviços possa implicar que, estando a Bolívia, não tratemos do tema – isto é, também não sei se o fato que havíamos falado dos ritmos, se o que queremos é então no

próximo Comitê, já que a Bolívia disse que não quer tratar expressamente o tema de serviços, mas não falou dos outros (*sic*). Lembro que, na última reunião, a Bolívia disse claramente que queria tratar os outros temas, não disse que não, então não gostaria que nós fizéssemos interpretações próprias, mas sim que levássemos a sério o que diz a Bolívia e que também não deixemos de fazer o que nos corresponde fazer.

Por exemplo, o tema de serviços interessa a todos nós, e o senhor, no início da sessão, propôs que fosse o primeiro tema do próximo Comitê, então eu proporia que, na próxima quarta-feira, como o senhor propôs, continuemos tratando o tema de serviços, sem a Bolívia, e em 15 dias, conforme evoluímos, tratamos os outros temas. Essa é minha proposta.

PRESIDENTE. Obrigado, Colômbia. A Representação de Cuba.

Representação de CUBA (Mirna Martínez Ajuria). No mesmo sentido da Embaixadora Turbay, nós entendemos que o fato de que a Bolívia não esteja hoje na reunião tem relação com sua decisão de não participar na tomada da decisão -valha a redundância- sobre o tema de serviços, ao menos assim o interpretamos.

Interpretamos também da reunião de Alternos que o que se precisa sobre o tema serviços é uma decisão política de como continuará o tratamento dessa temática dentro desses conjuntos de projetos, ou seja, até onde vejo, não se trataria de um tema de textos, um tema técnico, porque os que estão de acordo coincidem com o texto, portanto seria “entra ou não no conjunto de projetos”, tratar-se-ia de um tipo de decisão dessa índole política, que tem que ser tomada obviamente pelo Comitê de Representantes, porque é a instância responsável para tal.

Nesse sentido, nós estaríamos de acordo que, na próxima quarta-feira, não obstante todas as Representações sejam citadas, continuemos com os trabalhos sobre o tema de serviços, e que Alternos, como o senhor propôs, e foi aprovado, continuem trabalhando o texto dos outros temas. Também entendemos que a Bolívia não apresentou objeção ao resto dos temas e dos projetos que estão sendo trabalhados, por isso esperamos que estejam presentes em Alternos para a discussão dos projetos de Insumos e Diretrizes para a Conferência, obrigada.

PRESIDENTE. Obrigado, Cuba. A Representação do Peru solicita a palavra.

Representação do PERU (Jorge Antonio Rosado La Torre). Obrigado, senhor Presidente. A Representação do Peru entende a posição da Representação da Bolívia, respeita a decisão soberana de não querer acompanhar esta situação, mas a Representação do Peru também quer deixar constância que esta situação, de uma ou outra maneira, afeta o esforço conjunto em relação a um grupo de projetos de Resolução e constitui também um duro golpe para o equilíbrio, que deveria existir neste conjunto, da consideração conjunta de todos os projetos de Resolução.

A Representação do Peru escutou com atenção a posição da Colômbia e considera-a a mais apropriada.

Nós apoiamos o fato de que na próxima reunião do Comitê se aborde estritamente a Resolução de serviços e se aborde neste âmbito este tema, com o fim de, no *ínterim*, sob a Coordenação do Embaixador do Paraguai, as Representações possam ir discutindo os comentários e observações peruanos sobre os dois outros projetos de Resolução sobre

Diretrizes e Insumos, e espera também uma definição neste Comitê sobre o tema de serviços, obrigado.

PRESIDENTE. Muito obrigado, Peru. A Delegação do Brasil tem a palavra..

Delegação do BRASIL (Regis Percy Arslanian). Obrigado, Presidente. Eu não poderia deixar de dizer somente que lamento muito que estejamos tendo este tipo de discussões aqui no Comitê. Creio, Presidente, que a essência do multilateralismo é o diálogo, não creio ser construtivo fugir do diálogo nem produtivo, então estou de acordo com as propostas de fazer a reunião na próxima semana - quarta-feira - para continuar discutindo o tema de serviços. Obrigado.

PRESIDENTE. Muito obrigado, Delegação do Brasil. Entendo que há consenso para que tenhamos uma primeira reunião do Comitê na próxima quarta-feira, 29, cujo ponto primeiro, depois dos de forma, é o tema de ações vinculadas com a proposta de Resolução sobre o tema serviços, e marcaríamos uma próxima sessão para quarta-feira, 5 de novembro, onde aspiramos tratar os temas que tenham sido, por sua vez, previamente tratados na reunião de Alternos. A Representação do Paraguai pede a palavra.

Representação do PARAGUAI (Emilio Lorenzo Giménez Franco). Obrigado, Presidente, com respeito ao último ponto que o senhor mencionou, penso que na semana que vem não poderemos reunir o Grupo de Alternos, porque a Representação do Peru não estará presente, por já ter compromissos, e esta Coordenação entende que o tema que será tratado pelo Grupo são os comentários e observações do Peru, então teríamos que esperar que a Representação do Peru estivesse disponível para isso. Nós havíamos pensado em convocar a reunião para quarta-feira, 5 de novembro. Obrigado.

PRESIDENTE. Obrigado, Paraguai. Considero muito razoável sua apreciação e consulto então o Comitê, se já estabeleceríamos a próxima sessão para esse tema para dia 12 de novembro, o que não impede que no dia 28, se virmos que há matéria para reunir um Comitê no dia 5, que não trate destes pontos, reuniremos o Comitê dia 5. Quero recordar que vamos nos aproximando com uma velocidade enorme da conclusão das tarefas, e me parece que devemos fazer todos os esforços necessários para não terminar o ano sem haver concluído a tarefa que o Conselho de Ministros encomendou a este Comitê.

Em conseqüência disso, vamos marcar uma reunião para dia 29 com o temário já assinalado, uma sessão para quarta-feira, 12, onde serão tratados os aspectos vinculados com o trabalho do Grupo de Alternos e, eventualmente, se 29 víssemos que é conveniente mais uma sessão do Comitê, marcaríamos para quarta-feira, 5, se estivermos de acordo. Paraguai, adiante.

Representação do PARAGUAI (Emilio Lorenzo Giménez Franco). Talvez os temas que fiquem no Grupo de Trabalho de Alternos não tenham a entidade que o tema serviços tem, mas não me comprometo a atingir nenhum resultado com uma sessão. Parece-me pouco prático que me dêem uma sessão para tratar um tema assim, se me dão essa sessão, eu prefiro que seja tratado aqui no Comitê, e não perder tempo no Grupo de Trabalho, ou me dão tempo para trabalhar nisto ou voltamos ao Comitê com isso. Obrigado.

PRESIDENTE. Obrigado, mas entendo, com todo o respeito à Coordenação, que compartilho seu ponto de vista que entre o dia 28 e o dia 12, há tempo suficiente, por mais que o Peru esteja ausente durante alguns dias, para fazer mais de uma sessão, não tem por que fazer uma sessão semanal, é possível fazer três sessões em uma semana...

E os colegas da Bolívia, não sei, mas eu não estou assinalando, pergunto, porque eu entendo que quando se tratou o tema das reuniões dos Grupos de Trabalho, além da solicitação da Bolívia e do respaldo de algumas Representações, o que ficou concordado é que se tomaria nota da solicitação da Bolívia, mas que o Comitê e a ALADI em seu conjunto não poderiam ajustar seu ritmo de procedimento às necessidades de uma só Representação. Isso foi o que entendi, se a interpretação desta Presidência é correta.

Nós temos que fazer uma programação de trabalho de agora até o final do ano, se a Representação da Bolívia não pode estar, não quer estar ou deseja ou expressa sua vontade de ausência, eu lamentarei, porque o ideal seria que estivessem os doze países. Além disso, indico que o Regulamento estabelece que para qualquer coisa há um quorum de dois terços, sobre estes membros significa oito Representações, em consequência disso, penso ser possível, mas a Presidência não quer marcar o ritmo, é o Comitê o que marca o ritmo, e penso estar interpretando corretamente o que foi debatido oportunamente.

Se esta interpretação é correta, penso que temos que continuar trabalhando no ritmo exigido pelas circunstâncias, se minha interpretação é equivocada, que o Comitê resolva e nos reunimos quando puder assistir a Representação da Bolívia, em cujo caso o que sugiro, se este é o posicionamento do Comitê, que paremos, não fixemos data nenhuma de reunião, que a Secretaria consulte a Representação da Bolívia quais dias do mês de outubro, novembro e dezembro poderá vir a alguma reunião do Grupo de Trabalho ou do Comitê e marquemos a data em função disso. Os senhores resolvem.

A Representação de Cuba solicitou a palavra.

Representação de CUBA (Mirna Martínez Ajuria). Obrigada, Presidente.

Nós concordamos com sua posição, com sua explicação de que o que foi acordado no Comitê de Representantes com relação a tomar nota sobre a proposta da Bolívia. Não obstante, nós levamos em consideração que a dinâmica necessária nestes momentos também requer o concurso de todos os países, porque não estamos frente a um tema ou a uma temática normal. Proporíamos que o Coordenador do Grupo de Alternos, apoiado pela Secretaria, de alguma maneira coordene com a Delegação da Bolívia e lhe explique a dinâmica em que se pode entrar ou deveria entrar o Grupo de Alternos, porque consideramos que o Grupo, como o senhor considerou, não tem por que reunir-se uma vez por semana, ou seja, deveria entrar em uma dinâmica de ao menos duas reuniões semanais, de maneira a poder discutir essas observações do Peru, e solicitar à Bolívia, que, por favor, deixe seu Alternos aqui por quinze dias, ou seja, trabalhar essa posição e em função da dinâmica que vai ser necessitada para esses temas que não sofreram objeções da Bolívia. Obrigada.

PRESIDENTE. Obrigado, Cuba. Alguma outra Representação quer fazer uso da palavra neste mesmo sentido?

Não sendo assim, parece-me que concordamos que damos a difícil tarefa ao senhor Embaixador do Paraguai, Coordenador do Grupo de Alternos, de ter uma primeira reunião quando o Peru estiver disponível, e neste meio tempo consultar ou pelo menos informar à Representação da Bolívia que exigências de calendário nos levam a fazer mais de uma reunião semanal, o programa mais ou menos imaginado de trabalho, para que tentem ver se com este programa antecipado podem se ajustar ao mesmo.

Consulto se este é o posicionamento compartilhado pelo Comitê.

Parece que sim, em consequência disso, rogamos ao senhor Representante do Paraguai, Coordenador do Grupo de Alternos, que assuma essa tarefa.

Não havendo mais temas a tratar, havendo terminado o tratamento da Ordem do Dia, encerramos a sessão, sabendo que na próxima quarta-feira, 29, há uma nova sessão, cujo primeiro ponto já é conhecido por todos. Muito obrigado.
